



CALIFORNIA NEWBORN SCREENING PROGRAM

Screening Your Newborn

Important Information for Parents
About Newborn Blood Spot Screening



Congratulations!

The arrival of a new baby is an exciting time for a family. The California Newborn Screening Program tests every newborn for a group of rare disorders. This newborn screening can prevent serious health problems and save your baby's life.

California Department of Public Health
Newborn Screening Program
www.cdph.ca.gov/NBS

What Is Newborn Screening?

Newborn screening checks for certain rare disorders using a baby's blood sample. These disorders can cause serious health problems, including brain damage or death, if not treated early. The screening identifies most, but not all, of the babies who have these disorders. No screening is 100% accurate.

Why Does My Baby Need This Screening?

Babies with one of these disorders can look healthy at birth but still have a serious disease. Finding a disorder early means treatment can be started before health problems begin.

How Is the Screening Done?

A few drops of blood are taken from the baby's heel and put on special filter paper. This is called a "blood spot collection card." The card is then sent to a program-approved laboratory. The screening is safe and simple.

Is the Screening Given to All Babies?

California law requires a newborn screen on every baby born in the state. Hospitals, and midwives or others who deliver babies outside of hospitals, must collect a newborn screen 12–48 hours after the baby is born. Babies born in the hospital must have the screen before going home. You may refuse the screening for religious reasons only.

Which Conditions Are Screened for?

Newborn screening in California screens for over 80 conditions, including sickle cell disease and cystic fibrosis.

How Can I Get Results?

You will receive the pink and blue copy of the newborn screening form after the screening. Please first check that your contact information and health care provider are correct on the form. Your baby's newborn screening results are sent to the doctor or clinic listed on the form.

Should I Save the Form Copies?

Save the pink form copy and try to bring it to your baby's first check-up. Health care providers can also use the form number to get the screening result from the NBS Program.

What Do the Screening Results Mean?

Your provider will tell you if a result is "positive." While concerning, this result does not mean that a baby has a certain disorder. It shows that a baby has an increased chance of having that disorder. Your provider will help you set up testing that can confirm or rule out the disorder.

What Happens to My Baby's Blood Spots After the Screen?

California, like many other states, stores newborn screening blood spot collection cards. The cards may be used to improve the screening program or to develop screens for new disorders.

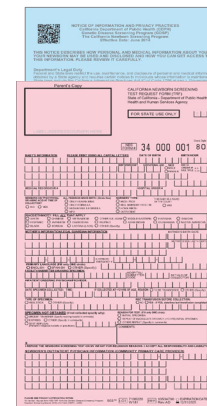
The cards may also be used for studies about diseases in women and children. The cards do not have information, such as names or addresses, that can be used to identify you or your baby. The NBS Program follows all federal and state privacy and research laws.

If you want the card destroyed after the newborn screening is done, that is your right.

To learn more about the storage and use of leftover blood spots, or to find out how to get your baby's blood spot collection card destroyed, visit:

<https://bit.ly/NBSResearch>

For more information about newborn screening, ask your health care provider or visit: www.cdph.ca.gov/NBS





КАЛИФОРНИЯ: ПРОГРАММА СКРИНИНГА НОВОРОЖДЕННЫХ

Скрининг новорожденного

Важные сведения для родителей
О скрининге новорожденных (анализ крови)



Поздравляем!

Рождение ребенка — это радость для семьи. Калифорнская программа скрининга новорожденных предусматривает, что все новорожденные проходят анализ крови на ряд редких болезней. Такой скрининг может предупредить серьезные нарушения здоровья и спасти жизнь вашему ребенку.

Департамент общественного здравоохранения
Программа скрининга новорожденных (NBS)
www.cdph.ca.gov/NBS

Language: Russian



Что такое скрининг новорожденных?

Скрининг новорожденных — это массовое обследование (анализ крови) на некоторые редкие болезни. Если эти заболевания не лечить, они могут привести к серьезным последствиям. Скрининг выявляет не всех, но большинство детей с такими болезнями. Никакие анализы не бывают точными на 100%.

Зачем скрининг моему ребенку?

При таких болезнях дети могут выглядеть здоровыми при рождении, но все равно быть серьезно больны. Ранняя диагностика позволяет начать лечение до того, как появятся симптомы.

Как проводится скрининг?

Несколько капель крови из пятки ребенка наносят на специальную фильтровальную бумагу. Она называется «тест-бланком». Этот тест-бланк отправляют в утвержденную программой лабораторию. Скрининг — это просто и безопасно.

Скрининг проводится у всех детей?

Согласно законам Калифорнии, скрининг проходят все дети, рожденные в этом штате. Больницы, акушерки или другие люди, принимающие роды вне больницы, должны брать анализ крови новорожденного в течение 12–48 часов после рождения. Дети, родившиеся в больнице, проходят скрининг перед выпиской. Отказаться от скрининга можно только по религиозным причинам.

На какие болезни проводится скрининг?

В Калифорнии скрининг новорожденных позволяет диагностировать более 80 заболеваний, в том числе серповидноклеточную анемию и муковисцидоз.

Как мне получить результаты?

После скрининга вы получите розово-голубую форму скрининга новорожденного. Проверьте, правильно ли указаны там ваша контактная информация и ваш врач. Результаты скрининга направят врачу или в поликлинику, указанные в форме.

Нужно ли хранить эту форму?

Сохраните розовую часть формы и постарайтесь принести ее на первый медосмотр ребенка. Врачи, кроме того, могут получить результаты скрининга от программы NBS по номеру формы.

Что означают результаты скрининга?

Если результат положительный, врач вам об этом сообщит. Хотя такой результат вызывает тревогу, это не значит, что у ребенка есть определенное заболевание. Он показывает, что ребенок предрасположен к этой болезни. Ваш врач поможет вам записаться на анализы, которые подтвердят или опровергнут наличие заболевания.

Что происходит с пятнами крови ребенка после скрининга?

В Калифорнии, как и во многих других штатах, тест-бланки с пятнами крови ребенка после хранения после скрининга. Эти тест-бланки могут использоваться для совершенствования программы скрининга и для разработки массовых анализов на новые болезни.

Кроме того, тест-бланки могут быть нужны для изучения болезней женщин и детей. На тест-бланках нет сведений, позволяющих установить вашу личность или личность ребенка (нет, например, ни адресов, ни имен). Программа NBS соблюдает все федеральные законы и законы штата, регулирующие конфиденциальность и проведение исследований.

Вы имеете право потребовать уничтожения тест-бланка после скрининга.

Подробнее о том, как хранятся и используются оставшиеся пятна крови и о том как уничтожить тест-бланк вашего ребенка, см. на сайте <https://bit.ly/NBSResearch>

За подробностями о скрининге новорожденных обращайтесь к своему врачу или посетите сайт www.cdph.ca.gov/NBS

